

领跑者·新课标经典文库

三个火枪手

SANGEHUOQIANGSHOU

——青 少 版——

原 著/【法】亚历山大·仲马

李智 杨晶 编译

依据 教育部最新《全日制义务教育课程标准》
语文教材推荐百种阅读书目
全国优秀教师推荐阅读书目
教育部指定必读书目
原著无障碍阅读版

传承中华文化、品读世界文学经典



哈尔滨工业大学出版社
HARBIN INSTITUTE OF TECHNOLOGY PRESS



领跑者·新课标经典文库

SANGEHUOQIANGSHOU

三个火枪手

原著/【法】亚历山大·仲马

李智 杨晶 编译



哈尔滨工业大学出版社
HARBIN INSTITUTE OF TECHNOLOGY PRESS



图书在版编目 (C I P) 数据

三个火枪手 / (法) 大仲马 (Dumas, A.) 著; 李智, 杨晶编译. — 哈尔滨: 哈尔滨工业大学出版社, 2014.1

(领跑者·新课标经典文库)

ISBN 978-7-5603-4349-5

I. ①三… II. ①大… ②李… ③杨… III. ①长篇
小说—法国—近代—缩写 IV. ①I565.44

中国版本图书馆CIP数据核字(2013)第281631号

领跑者·新课标经典文库

三个火枪手

策划编辑	甄森森
责任编辑	甄森森 何波玲
文字编辑	丁 苗 许 霞
插图绘制	孙 宇 王润宽
装帧设计	贾传宇
美术编辑	侯广慧
出版发行	哈尔滨工业大学出版社
社 址	哈尔滨市南岗区复华四道街10号 邮编150006
传 真	0451-86414049
网 址	http://hitpress.hit.edu.cn
印 刷	大庆日报社印刷厂
开 本	710mm×1000mm 1/16 印张12 字数161千字
版 次	2014年1月第1版 2014年1月第1次印刷
书 号	ISBN 978-7-5603-4349-5
定 价	23.80元

(如因印装质量问题影响阅读, 我社负责调换)





世界文学巨匠高尔基曾经说过：书是人类进步的阶梯。一本好书，是前人智慧与经验的沉淀，是我们人类社会历经沧桑变化的记载。因为书籍，我们向往冒险，一路高歌，历经艰险直到世界尽头；因为书籍，我们渴望光明，身陷绝境也要不断进取，满怀信念；因为书籍，我们审阅生命，百年之后不因碌碌无为而感慨羞愧；也同样因为书籍，我们才能一路披荆斩棘，不断前行。书籍给人以知识，而知识赋予我们面对生活的勇气和力量。无论何时何地，我们总需要书籍给予我们心灵上的振奋，指点我们人生的方向。书，就像黑夜中的灯塔，光明虽不耀眼夺目，却可以穿透迷雾，使我们航行于人生的海洋上，却不至于迷失方向。读一本好书，就像拜访一位名师。听他的谆谆教导，让思想与他一路远行。读诗使人高雅，读史使人明志。我们总是需要各式各样的书籍，带我们领略多姿多彩的世界。

而我们编纂的《领跑者·新课标经典文库》就是这样一场阅读的盛宴，一次千奇百怪的漫长旅行。从古老东方哲思睿智的《论语》，到润物无声的《爱的教育》，我们既能有幸见证三国战争的宏大壮阔，又能和冒险者一起翻山越



岭，见识远离世俗的独特风景；这其中，有斯威夫特辛辣犀利的无情讽刺，也有老舍先生柔声细语的深情诉说。我们从古今中外的名家作品中精心筛选出一些我们认为最适合青少年阅读的作品，在此呈现给大家。只有阅读，才能给我们带来心灵的慰藉；而阅读经典，更能带给我们思想的升华。一书在手，就像与作者共处一室，探讨人生的真谛。但作者毕竟离我们的年代久远，所以本书的编者对经典作品进行了些许改动，以迎合当代青少年群体的阅读需要，也同样删减了一部分混淆视听的时代片段。我们坚信，这样对作品的改写，更能使我们的读者领略作品的精华与风貌。

最后，衷心希望各位读者能将这套丛书当作一把钥匙，开启思想中的宝藏，唤醒头脑中的巨人。和作品一起，品读经典、领略外面世界的宏伟壮阔，在人生的道路上，领先起航。



作者简介

亚历山大·仲马（1802—1870），19世纪法国浪漫主义作家。出生于法国东北部埃纳省的维埃·科特莱，于法国西北部诺曼底的迪埃普附近乡间去世。2002年，逝世132年的大仲马终于移入了“巴黎先贤祠”。

亚历山大·仲马信守共和政见，反对君主专政。一生创作了300多卷作品，尤以小说和戏剧著称于世，其中最著名的当属《三个火枪手》和《基督山伯爵》。



内容梗概

达达尼昂出生于平民家庭，带着父亲的推荐信，他独自一人来到巴黎拜访老乡特莱维拉先生，希望能谋一个好职位，并能在巴黎闯出一番事业。幸运的是，他和其他3位火枪手成为了好朋友，并顺利地加入了国王路易十三的火枪手卫队。达达尼昂身上充满了冒险精神，他不惜一切代价千里迢迢来到英国，取回安娜·奥地利王后的钻石坠子，挫败了红衣主教挑拨国王和王后的阴谋，保全了王后的名誉。米莱狄是红衣主教和白金汉公爵的间谍，凭借美丽的外表赢得了无数男人的喜爱，也包括达达尼昂。但是，最后，米莱狄的阴谋被识破，由阿多斯主持的正义审判最终将米莱狄处以死刑，让她得到了应有的报应。但不幸的是，达达尼昂的情人波那雷太太没能坚持到伸张正义的最后一刻。



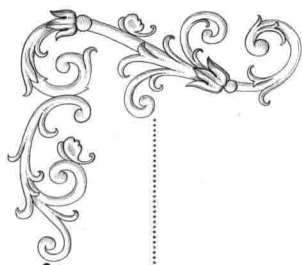
相天链接

《三个火枪手》又名《三剑客》或《侠隐记》。1843年3月至1844年7月在巴黎《世纪报》上连载，并得到相当大的反响。后来，该作品被改编成电影，更加深入人心。

亚历山大·仲马曾经坦言：“历史是什么？是我用来挂小说的钉子。”而《三个火枪手》正是法国历史挂在钉子上的优秀小说。该作品以法国宗教改革的历史为背景，但同时又不拘泥于历史，亚历山大·仲马将历史背景和故事情节有机结合起来，不仅给故事内容增添了神秘色彩，同时故事情节的演进张弛有度，扣人心弦，进而演化成了一部波澜壮阔的文学巨著。

亚历山大·仲马笔下的主人公都是一些普通的平民，但是命运却把他们塑造成了非凡的英雄人物。他们身上无一不充满了忠诚的正义和高尚的品质，也无一不被贪欲所驱使。但正是这种贪欲激发了他们敢于冒险、勇于战斗的骑士精神，不求安逸但求挑战的坚毅性格。在《三个火枪手》中，达达尼昂就是最好的例证。

事实上，亚历山大·仲马一生也是充满了豪情和贪欲，他曾当过公证人见习生、书记员，参加过1830年的七月革命；不惜花费20余万法郎建造基督山城堡，最后陷入债务危机。但这丝毫不能掩盖亚历山大·仲马非凡的智慧，凭借在文学界上的建树他被别林斯基称为“一名天才的小说家”，并获得了“通俗小说之王”的美誉。



每章的标题，向读者概括地介绍了本章内容。

方便读者赏析、感悟作品主题。

阅读指导



领跑者 · 新课标经典文库

出师不利



★名家点评
本书通过主人公独特的视角，为下文故事情节发展作铺垫。

【世家】
世家子弟是大名鼎鼎的人家。

蒙巴是一个小城，人们之所以记住它，是因为它是通往巴黎的必经之路。

这天，熟悉小城来了个年轻人。这个年轻人有一双聪明的大眼睛，一条小巧的鹰钩鼻梁，整个人看起来威风凛凛，相当精神。

这个年轻人就是达达尼昂，他来自加斯哥尼，带着父亲的推荐信，到巴黎去拜访他的同乡特鲁维尔，希望能谋个好职位，在巴黎闯出一番事业。

正因为如此，他从塔布走到蒙巴，两个拳头一直握得紧紧的，两只手每天十几次去握剑柄，只不过他的拳头没有人敢碰，那剑柄也没有出鞘。

行人们见到那匹黄马的侧脸，都禁不住想笑，可是一瞧是那匹马，便不敢多看一眼。那匹马的侧脸，似乎又向那匹黄马投去了许多怜悯的目光，便都忍不住不笑了。万一类的傲慢压倒了怜悯心理，也只是半自动地露出笑容，像古代的骑士一样。就这样，一直走到蒙巴，达达尼昂始终保持着尊严和敏感。

他来到一家茶店门前，正要下马，不见任何人，却看见一个世家子弟正朝着他放声大笑。

达达尼昂立即明白这个世家子弟在笑他的马了。因为他骑了一匹相当难看的马，是他这次来巴黎唯一

12

领跑者 · 新课标经典文库



42



阅读指导

对文中的生僻词进行解释，保证无障碍阅读。

文字部分详细介绍了读者想要了解的内容。

评点批注，有助于读者细品精彩片段。

对文章中的内容进行提问，让读者在阅读中思考，以便更直观地了解文章的精髓所在。

力摩十分害怕他的主人。他能根据主人的一个手势或嘴唇的一个简单的口型领会他的意思。渐渐地，他变得和主人一样沉默了。

波尔桑斯正如我们所看见的那样，他的个性和阿多斯完全相反。他不仅爱说话，而且说话的声音也很大。他无事不谈，只有学问除外。对于这一点，他自己解释说，那是因为他从小就对有学问的人抱有根深蒂固的厌恶。他不像阿多斯那样**气宇轩昂**，也远得自己气质上不如阿多斯，所以在他们交往之前，他对这个气度不凡的人——阿多斯——在有些事情上往往表现得有失公正。因而极力想超过他，办法就是追求服饰的华丽。

【气宇轩昂】形容精神饱满，气概不凡。

波尔桑斯为了自我安慰，常常在特莱维拉先生的侯克堂和卢浮宫卫戍军自己如何走桃花运，说能从贵族家族变成佩剑贵族之后，情妇也就由乡村少女变成了男爵夫人。而眼下，确实有一位外国王妃对他宠爱有加呢！这类事情，阿多斯向来闭口不谈。

常言道：“有其主必有其仆。”波尔桑斯的仆人们叫莫斯革登。他给波尔桑斯当差的条件仅仅是穿得不愁、住得讲究，每天有两小时的自由时间，再没有别的要求。莫斯革登要比格力摩幸运得多，他跟着他的主人，十分开心。

阿拉密斯有一个钟爱的情人，而且一心想做个教士，他的房间里摆满了书籍，堆满了经书。他的愿望叫巴鲁。由于阿拉密斯一直希望有一天能做个教士，所以巴鲁和丰人一样，总是穿着黑衣服。巴鲁的智力并不差，但对丰人忠心耿耿。

★**专家点评**
描写阿拉密斯的生活状态和对教士的向往，为之后的故事情节发展埋下伏笔。

接下来让我们了解一下他们的住所。阿多斯住在

达达尼昂虽然缺乏实战经验，但剑术理论精深，越战越英勇。茹萨克扣不住门，便使出杀手锏，朝前猛跨一步刺将过来，对手举剑一挡，躲过了，然后被他拍身之招，水蛇般从他剑下躲了过去，同时反手一剑。达达尼昂看到了他的一个**破绽**，举起自己手中的剑一下就把茹萨克的身子刺了一个对穿，茹萨克当场倒了下去。

【破绽】比喻说话做事时露出的漏洞。

其他主教卫队队长茹萨克倒下了，恨恨四下逃开了。人们看见他们四个人彼此受着愚弄，得意洋洋，并且把半路上遇到的每一个火枪手都拖在一块儿，排成了一个整齐的队列。达达尼昂的心在胸膛中激荡。他紧紧地握住火枪手，安在他右肩中前进。阿多斯、波尔桑斯、阿拉密斯每遇一个火枪手，就把达达尼昂介绍给他。

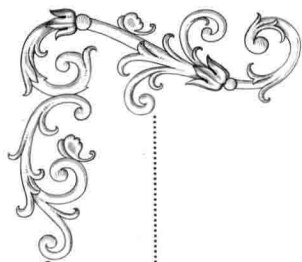
★**专家点评**
达达尼昂在战斗中的表现得到了火枪手的认可，并为下文四个人之间的关系做铺垫。

“虽然我还不是个火枪手。”达达尼昂对他的三个新朋友说，“至少我已经被人当作学徒看了。”

事情闹出了很大的风声，对这件事特莱维拉虽然公开训斥了他们几句。她却很称赞他们为火枪队争了光。国王得知自己的火枪队以少胜多，打败了教士的卫队后，也十分高兴，重赏了三个火枪手，还就让达达尼昂加入了禁卫军。等时间一到，就让炮台一名火枪手。当然，他也得了一天赏金。

1. 被称为“三剑客”的是哪三位火枪手？
2. 与红衣主教路易十四对立的人是谁？





推荐序



莎士比亚曾经说过：书籍是全世界的营养品。生活里没有书籍，就好像没有阳光；智慧里没有书籍，就好像鸟儿没有翅膀。的确，读书可以使我们开阔眼界，增长见闻；读书可以使我们领略世界的广博，人类文明的壮丽；读书，可以使我们更清楚地认识自己，也能使我们更深入地审视人生。人，不过是一支会思考的芦苇。倘若生命缺少思考，我们的生活便只剩下浑浑噩噩的虚无。而书籍，就是人类为了传承思想而发明的工具，通过阅读，我们可以与伟人一同思考，与世界上最伟大的思想一同交流。

好的书籍就像一颗种子，根植在你的心中，总有一天会生根发芽，成长为一棵智慧之树，而青少年则正是这颗种子种植发芽生长的黄金时期。在这段时期，只有多读书，多读好书，才能保证在同龄人中领先一步，让思想与心灵更快成长。

那么，如何才能分辨一本书的好坏，使阅读变成一种享受而不是一种折磨呢？对于那些尚未建立明确的世界观与价值观的孩子们来说，阅读经典恐怕是他们最好的选择了。





目录

Contents

领跑者·
新课标
经典文库

- | | |
|----|--------|
| 12 | 出师不利 |
| 20 | 特莱维拉先生 |
| 30 | 不打不相识 |
| 44 | 火枪手的家事 |
| 50 | 波那雷太太 |
| 56 | 白金汉公爵 |
| 62 | 金刚钻坠子 |
| 68 | 情夫与丈夫 |
| 76 | 作战计划 |
| 82 | 冒险征途 |
| 90 | 荣誉与爱情 |

- 98 乐极生悲
- 104 波尔朵斯
- 112 阿拉密斯
- 120 阿多斯
- 130 米莱狄
- 142 红衣主教的邀请
- 150 暗 算
- 154 不期而遇
- 162 报 应
- 166 死里逃生
- 172 女修道院
- 182 罪有应得
- 187 尾 声
- 188 阅读自我测试



领跑者·新课标经典文库

SANGEHUOQIANGSHOU

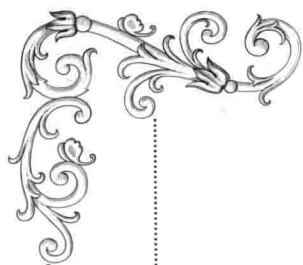
三个火枪手

原著/【法】亚历山大·仲马

李智 杨晶 编译



哈尔滨工业大学出版社
HARBIN INSTITUTE OF TECHNOLOGY PRESS



领跑者·
新课标经典文库

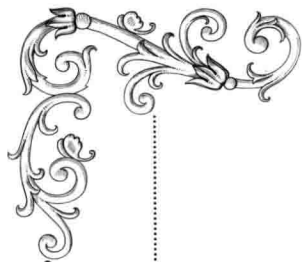
世界文学巨匠高尔基曾经说过：书是人类进步的阶梯。一本好书，是前人智慧与经验的沉淀，是我们人类社会历经沧桑变化的记载。因为书籍，我们向往冒险，一路高歌，历经艰险直到世界尽头；因为书籍，我们渴望光明，身陷绝境也要不断进取，满怀信念；因为书籍，我们审阅生命，百年之后不因碌碌无为而感慨羞愧；也同样因为书籍，我们才能一路披荆斩棘，不断前行。书籍给人以知识，而知识赋予我们面对生活的勇气和力量。无论何时何地，我们总需要书籍给予我们心灵上的振奋，指点我们人生的方向。书，就像黑夜中的灯塔，光明虽不耀眼夺目，却可以穿透迷雾，使我们航行于人生的海洋上，却不至于迷失方向。读一本好书，就像拜访一位名师。听他的谆谆教导，让思想与他一路远行。读诗使人高雅，读史使人明志。我们总是需要各式各样的书籍，带我们领略多姿多彩的世界。

而我们编纂的《领跑者·新课标经典文库》就是这样一场阅读的盛宴，一次千奇百怪的漫长旅行。从古老东方哲思睿智的《论语》，到润物无声的《爱的教育》，我们既能有幸见证三国战争的宏大壮阔，又能和冒险者一起翻山越



岭，见识远离世俗的独特风景；这其中，有斯威夫特辛辣犀利的无情讽刺，也有老舍先生柔声细语的深情诉说。我们从古今中外的名家作品中精心筛选出一些我们认为最适合青少年阅读的作品，在此呈现给大家。只有阅读，才能给我们带来心灵的慰藉；而阅读经典，更能带给我们思想的升华。一书在手，就像与作者共处一室，探讨人生的真谛。但作者毕竟离我们的年代久远，所以本书的编者对经典作品进行了些许改动，以迎合当代青少年群体的阅读需要，也同样删减了一部分混淆视听的时代片段。我们坚信，这样对作品的改写，更能使我们的读者领略作品的精华与风貌。

最后，衷心希望各位读者能将这套丛书当作一把钥匙，开启思想中的宝藏，唤醒头脑中的巨人。和作品一起，品读经典、领略外面世界的宏伟壮阔，在人生的道路上，领先起航。



作者简介

亚历山大·仲马（1802—1870），19世纪法国浪漫主义作家。出生于法国东北部埃纳省的维埃·科特莱，于法国西北部诺曼底的迪埃普附近乡间去世。2002年，逝世132年的大仲马终于移入了“巴黎先贤祠”。

亚历山大·仲马信守共和政见，反对君主专政。一生创作了300多卷作品，尤以小说和戏剧著称于世，其中最著名的当属《三个火枪手》和《基督山伯爵》。



内容梗概

达达尼昂出生于平民家庭，带着父亲的推荐信，他独自一人来到巴黎拜访老乡特莱维拉先生，希望能谋一个好职位，并能在巴黎闯出一番事业。幸运的是，他和其他3位火枪手成为了好朋友，并顺利地加入了国王路易十三的火枪手卫队。达达尼昂身上充满了冒险精神，他不惜一切代价千里迢迢来到英国，取回安娜·奥地利王后的钻石坠子，挫败了红衣主教挑拨国王和王后的阴谋，保全了王后的名誉。米莱狄是红衣主教和白金汉公爵的间谍，凭借美丽的外表赢得了无数男人的喜爱，也包括达达尼昂。但是，最后，米莱狄的阴谋被识破，由阿多斯主持的正义审判最终将米莱狄处以死刑，让她得到了应有的报应。但不幸的是，达达尼昂的情人波那雷太太没能坚持到伸张正义的最后一刻。





相关链接

《三个火枪手》又名《三剑客》或《侠隐记》。1843年3月至1844年7月在巴黎《世纪报》上连载，并得到相当大的反响。后来，该作品被改编成电影，更加深入人心。

亚历山大·仲马曾经坦言：“历史是什么？是我用来挂小说的钉子。”而《三个火枪手》正是法国历史挂在钉子上的优秀小说。该作品以法国宗教改革的历史为背景，但同时又不拘泥于历史，亚历山大·仲马将历史背景和故事情节有机结合起来，不仅给故事内容增添了神秘色彩，同时故事情节的演进张弛有度，扣人心弦，进而演化成了一部波澜壮阔的文学巨著。

亚历山大·仲马笔下的主人公都是一些普通的平民，但是命运却把他们塑造成了非凡的英雄人物。他们身上无一不充满了忠诚的正义和高尚的品质，也无一不被贪欲所驱使。但正是这种贪欲激发了他们敢于冒险、勇于战斗的骑士精神，不求安逸但求挑战的坚毅性格。在《三个火枪手》中，达达尼昂就是最好的例证。

事实上，亚历山大·仲马一生也是充满了豪情和贪欲，他曾当过公证人见习生、书记员，参加过1830年的七月革命；不惜花费20余万法郎建造基督山城堡，最后陷入债务危机。但这丝毫不能掩盖亚历山大·仲马非凡的智慧，凭借在文学界上的建树他被别林斯基称为“一名天才的小说家”，并获得了“通俗小说之王”的美誉。

名师导读